



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 Rhif 3053 (Cy.288)

2002 No. 3053 (W.288)

**CYNYRCHIOLAETH Y BOBL,
CYMRU**

**REPRESENTATION OF THE
PEOPLE, WALES**

Gorchymyn Cynulliad
Cenedlaethol Cymru (Taliadau
Swyddogion Canlyniadau) 2002

The National Assembly for Wales
(Returning Officers' Charges)
Order 2002

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

O dan erthygl 20(1) o Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Cynrychiolaeth y Bobl) 1999 (O.S. 1999/450) ("Gorchymyn 1999") mae hawl swyddog canlyniadau mewn etholiad i Gynulliad Cenedlaethol Cymru i adennill costau mewn perthynas â gwasanaethau neu dreuliau'r person hwnnw ar gyfer, neu mewn cysylltiad ag etholiad o'r fath yn ddibynnol ar y canlynol, sef -

Under article 20(1) of the National Assembly for Wales (Representation of the People) Order 1999 (S.I. 1999/450) ("the 1999 Order") the entitlement of a returning officer at an election to the National Assembly for Wales to recover charges in respect of that person's services or expenses for, or in connection, with such an election depend upon -

- (a) bod y gwasanaethau neu'r treuliau o'r math a nodir mewn Gorchymyn o dan y ddarpariaeth honno,
- (b) bod y gwasanaethau yn cael eu darparu'n briodol a bod y treuliau wedi'u tynnu'n briodol, ac
- (c) bod y taliadau mewn perthynas â hwy yn rhesymol.

- (a) the services or expenses being of a kind specified in an Order under that provision,
- (b) the services being properly rendered and the expenses being properly incurred, and
- (c) the charges in respect of them being reasonable.

Gwneir y Gorchymyn hwn o dan erthygl 20 o Orchymyn 1999 ac mae'n diddymu Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Taliadau Swyddogion Canlyniadau) 1999. Mae'n nodi gwasanaethau a threuliau o'r math y cyfeirir atynt uchod.

This Order is made under article 20 of the 1999 Order and revokes the National Assembly for Wales (Returning Officers' Charges) Order 1999. It specifies such services and expenses as are referred to above.

Mae Rhan I o'r Atodlen i'r Gorchymyn hwn yn disgrifio'r mathau o wasanaethau a ddarperir gan swyddog canlyniadau ar gyfer, neu mewn cysylltiad ag etholiad i Gynulliad Cenedlaethol Cymru y mae hawl gan y person hwnnw i adennill taliadau mewn cysylltiad â hwy ac mae'n nodi'r uchafsymiau y gellir eu hadennill mewn perthynas â'r gwasanaethau hynny.

Part I of the Schedule to this Order describes the kinds of services rendered by a returning officer for, or in connection with, an election to the National Assembly for Wales in respect of which that person is entitled to recover charges and sets out the maximum recoverable amounts in respect of those services.

Mae Rhannau II a III o'r Atodlen yn disgrifio'r mathau o dreuliau a dynnir gan swyddog canlyniadau ar gyfer, neu mewn cysylltiad ag etholiad i Gynulliad Cenedlaethol Cymru y mae hawl gan swyddog canlyniadau i adennill taliadau mewn perthynas â hwy ac mae'n nodi (yn achos Rhan II) yr uchafsymiau y gellir eu hadennill mewn perthynas â'r treuliau hynny.

Parts II and III of the Schedule describe the kinds of expenses incurred by a returning officer for, or in connection, with an election to the National Assembly for Wales in respect of which a returning officer is entitled to recover charges and sets out (in the case of Part II) the maximum recoverable amounts in respect of those expenses.

2002 Rhif 3053 (Cy.288)**2002 No. 3053 (W.288)****CYNYCHIOLAETH Y BOBL,
CYMRU****REPRESENTATION OF THE
PEOPLE, WALES****Gorchymyn Cynulliad
Cenedlaethol Cymru (Taliadau
Swyddogion Canlyniadau) 2002****The National Assembly for Wales
(Returning Officers' Charges)
Order 2002***Wedi'i wneud**10 Rhagfyr 2002**Made**10th December 2002**Yn dod i rym**1 Ionawr 2003**Coming into force**1st January 2003*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan erthygl 20(1) a (2) o Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Cynrychiolaeth y Bobl) 1999(a), ac ar ôl gwneud unrhyw ymgynghori â'r Comisiwn Etholiadol drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn canlynol -

The National Assembly for Wales, in exercise of the powers conferred upon it by article 20(1) and (2) of the National Assembly for Wales (Representation of the People) Order 1999(a), and having carried out consultation with the Electoral Commission hereby makes the following Order -

Enw a chychwyn

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Taliadau Swyddogion Canlyniadau) 2002 a daw i rym ar 1 Ionawr 2003.

Name and commencement

1. The name of this Order is the National Assembly for Wales (Returning Officers' Charges) Order 2002 and shall come into force on 1st January 2003.

Dehongli

2. Yn y Gorchymyn hwn, oni bai fod y cyd-destun yn mynnu fel arall -

ystyr "y Cynulliad" ("*the Assembly*") yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru,

dylid dehongli "etholaeth Cynulliad" ("*Assembly constituency*") a "rhanbarth etholiadol Cynulliad" ("*Assembly electoral region*") yn unol ag adran 2(2) o, ac Atodlen 1 i, Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(b),

ystyr "etholiad cyffredin" ("*ordinary election*") yw cynnal etholiadau etholaeth ac etholiadau rhanbarthol ar gyfer dychwelyd pob aelod Cynulliad,

ystyr "etholiad Cynulliad" ("*Assembly election*") yw etholiad etholaeth neu etholiad rhanbarthol,

ystyr "etholiad etholaeth" ("*constituency election*") yw etholiad i ddychwelyd aelod Cynulliad ar gyfer etholaeth Cynulliad,

ystyr "etholiad rhanbarthol" ("*regional election*") yw etholiad i ddychwelyd aelodau Cynulliad ar gyfer rhanbarth etholaethol Cynulliad,

Interpretation

2. In this Order -

"the Assembly" ("*y Cynulliad*") means the National Assembly for Wales,

"Assembly constituency" ("*etholaeth Cynulliad*") and "Assembly electoral region" ("*rhanbarth etholiadol Cynulliad*") are to be construed in accordance with section 2(2) of, and Schedule 1 to, the Government of Wales Act 1998(b),

"Assembly election" ("*etholiad Cynulliad*") means a constituency election or a regional election,

"constituency election" ("*etholiad etholaeth*") means an election to return an Assembly member for an Assembly constituency,

"constituency returning officer" ("*swyddog canlyniadau etholaeth*") means the person who is the returning officer for a constituency election,

"ordinary election" ("*etholiad cyffredin*") means the holding of constituency and regional elections for the return of all Assembly members,

(a) O.S. 1999/450.

(b) 1998 p.38.

(a) S.I. 1999/450.

(b) 1998 c.38.

ystyr "Gorchymyn 1999" ("*the 1999 Order*") yw Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Cynrychiolaeth y Bobl) 1999, ac

ystyr "swyddog canlyniadau etholaeth" ("*constituency returning officer*") yw person sy'n swyddog canlyniadau ar gyfer etholiad etholaeth,

ystyr "swyddog canlyniadau rhanbarthol" ("*regional returning officer*") yw person sy'n swyddog canlyniadau ar gyfer etholiad rhanbarthol, ac

mae unrhyw gyfeiriad at gofrestr etholwyr yn gyfeiriad at y gofrestr (neu gofrestrau) etholwyr a ddefnyddir mewn etholiad Cynulliad ac at y gofrestr (neu gofrestrau) fel y cawsant eu cyhoeddi am y tro cyntaf.

Manylion at ddibenion erthygl 20 o Orchymyn 1999

3.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2), at ddibenion erthygl 20(1)(a) o Orchymyn 1999, nodir trwy hyn y gwasanaethau neu dreuliau canlynol ar gyfer, neu mewn perthynas, ag etholiad Cynulliad -

- (a) gwasanaethau o'r math a ddisgrifir ym mharagraffau 1(1) a 2(1) o'r Atodlen,
- (b) treuliau o'r math a ddisgrifir ym mharagraffau 3(1), 4(1), 5(1), a 6(1) o'r Atodlen, ac
- (c) treuliau o'r math a ddisgrifir ym mharagraffau 8 i 19 o'r Atodlen.

(2) Pan gynhelir mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad etholiad rhanbarthol nas ymleddir (p'un ai mewn etholiad cyffredin ai peidio) ni chaiff y fanyleb o dan baragraff (1) effaith mewn perthynas â -

- (a) gwasanaethau o'r math a ddisgrifir ym mharagraffau 1(1) o'r Atodlen, a
- (b) treuliau o'r math a ddisgrifir ym mharagraffau 3(1), 4(1) a 7(1) o'r Atodlen,

mewn perthynas â'r etholaeth Cynulliad honno yn yr etholiad rhanbarthol.

(3) Mae paragraffau (4) i (6) o'r erthygl hon yn pennu'r uchafsymiau y gellir eu hadennill at ddibenion erthygl 20(2) o Orchymyn 1999 mewn perthynas â'r gwasanaethau a'r treuliau a bennwyd yn Rhannau I a II o'r Atodlen.

(4) Yn ddarostyngedig i baragraff (5), mewn etholiad Cynulliad a ymleddir pennir drwy hyn yr uchafsymiau y gellir eu hadennill a nodwyd yn yr Atodlen mewn perthynas â'r gwasanaethau a'r treuliau a bennwyd yn Rhannau I a II o'r Atodlen fel yr uchafsymiau y gellir eu hadennill mewn perthynas â'r gwasanaethau a'r treuliau hynny.

"regional election" ("*etholiad rhanbarthol*") means an election to return Assembly members for an Assembly electoral region,

"regional returning officer" ("*swyddog canlyniadau rhanbarthol*") means the person who is the returning officer for a regional election,

"the 1999 Order" ("*Gorchymyn 1999*") means the National Assembly for Wales (Representation of the People) Order 1999, and

any reference to a register of electors is a reference to the register (or registers) of electors used at an Assembly election and to the register (or registers) as first published.

Specification for the purposes of article 20 of the 1999 Order

3.-(1) Subject to paragraph (2), for the purposes of article 20(1)(a) of the 1999 Order, the following services or expenses are hereby specified for, or in connection with, an Assembly election -

- (a) services of a kind described in paragraphs 1(1) and 2(1) of the Schedule,
- (b) expenses of a kind described in paragraphs 3(1), 4(1), 5(1) and 6(1) of the Schedule, and
- (c) expenses of a kind described in paragraphs 8 to 19 of the Schedule.

(2) Where in relation to an Assembly constituency there is an uncontested regional election (whether or not at an ordinary election) the specification under paragraph (1) shall not have effect in relation to -

- (a) services of a kind described in paragraph 1(1) of the Schedule, and
- (b) expenses of a kind described in paragraphs 3(1), 4(1) and 7(1) of the Schedule,

in relation to that Assembly constituency at the regional election.

(3) Paragraphs (4) to (6) of this article specify maximum recoverable amounts for the purposes of article 20(2) of the 1999 Order in respect of the specified services and expenses in Parts I and II of the Schedule.

(4) Subject to paragraph (5), at a contested Assembly election the maximum recoverable amounts set out in the Schedule in relation to the specified services and expenses in Parts I and II of the Schedule are hereby specified as the maximum recoverable amounts in relation to those services and expenses.

(5) Ond pan geir mewn etholiad cyffredin mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad bleidleisio ar gyfer etholiad etholaeth ac ar gyfer etholiad rhanbarthol bydd unrhyw uchafswm y gellir ei adennill a bennwyd yn y Gorchymyn hwn yn cael effaith mewn perthynas â'r ddau etholiad mewn perthynas â'r etholaeth Cynulliad honno pan (ar wahân i'r paragraff hwn) y byddai fel arall yn cael effaith mewn perthynas â phob etholiad o'r fath.

(6) Pennir drwy hyn yr uchafsymiau y gellir eu hadennill mewn etholiad Cynulliad nas ymleddir, sef -

- (a) £424.00 ar gyfer swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad etholaeth mewn perthynas â'r gwasanaethau a bennwyd yn Rhan I o'r Atodlen,
- (b) £85.00 ar gyfer swyddog canlyniadau rhanbarthol mewn etholiad rhanbarthol mewn perthynas â'r gwasanaethau a bennwyd yn Rhan I o'r Atodlen,
- (c) £1,047.00 ar gyfer swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad etholaeth mewn perthynas â'r treuliau a bennir yn Rhan II o'r Atodlen, ac
- (ch) £210.00 ar gyfer swyddog canlyniadau rhanbarthol mewn etholiad rhanbarthol mewn perthynas â'r treuliau a bennwyd yn Rhan II o'r Atodlen.

Diddymu

5. Diddymir drwy hyn Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Costau Swyddogion Canlyniadau) 1999(a).

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(b)

10 Rhagfyr 2002

Llywydd Cynulliad Cenedlaethol Cymru

(a) O.S. 1999/42.

(b) 1998 p.38.

(5) But where at an ordinary election in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election any maximum recoverable amount specified by this Order shall have effect in relation to both elections in relation to that Assembly constituency where (apart from this paragraph) it would otherwise have effect in relation to each such election.

(6) At an uncontested Assembly election the maximum recoverable amounts are hereby specified as -

- (a) £424.00 for a constituency returning officer at a constituency election in respect of the specified services in Part I of the Schedule,
- (b) £85.00 for a regional returning officer at a regional election in respect of the specified services in Part I of the Schedule,
- (c) £1,047.00 for a constituency returning officer at a constituency election in respect of the specified expenses in Part II of the Schedule, and
- (d) £210.00 for a regional returning officer at a regional election in respect of the specified expenses in Part II of the Schedule.

Revocation

4. The National Assembly for Wales (Returning Officers' Charges) Order 1999(a) is hereby revoked.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(b)

10th December 2002

D. Elis-Thomas

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) O.S. 1999/42.

(b) 1998 c.38.

YR ATODLEN

Gwasanaethau a Threuliau y gall Swyddog Canlyniadau Etholaeth neu Swyddog Canlyniadau Rhanbarthol mewn Etholiad Cynulliad Adennill Taliadau mewn perthynas â hwy.

Erthygl 3

RHAN I

Gwasanaethau Swyddog Canlyniadau Etholaeth neu Swyddog Canlyniadau Rhanbarthol y pennir Uchafsymiau y gellir eu Hadennill mewn perthynas â hwy

Gwasanaethau swyddog canlyniadau etholaeth gan gynnwys dyroddi a derbyn papurau pleidleisio drwy'r post

1.-(1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer gwasanaethau swyddog canlyniadau etholaeth wrth gynnal etholiad Cynulliad a chyflawni dyletswyddau'r person hwnnw mewn cysylltiad â hynny (gan gynnwys dyroddi a derbyn papurau pleidleisio i bersonau sydd â hawl i bleidleisio drwy'r post).

(2) Yn ddarostyngedig i baragraffau (3) i (5), yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad Cynulliad ar gyfer y gwasanaethau a bennwyd yn is-baragraff (1) yw £2,077.00.

(3) Mewn etholiad cyffredin mae'r swm a grybwyllir yn is-baragraff (2) yn cael ei gynyddu ag £1,082.00 pan geir etholiad mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad ar gyfer etholiad etholaeth ac etholiad rhanbarthol.

(4) Mae'r swm sydd wedi'i grybwyll yn is-baragraff (2) yn cael ei gynyddu â £312.00 pan gaiff y pleidleisio mewn etholiad Cynulliad ei gyfuno â'r pleidleisio mewn etholiad llywodraeth leol o dan erthygl 14(1) neu (2) o Orchymyn 1999.

(5) Pan mewn etholiad cyffredin bod person yn swyddog canlyniadau mewn mwy na thri etholiad etholaeth caiff y swm a grybwyllir yn is-baragraff (2) ei ostwng â £260.00 ar gyfer bob etholiad o'r fath sy'n fwy na thri.

Gwasanaethau swyddog canlyniadau rhanbarthol

2.- (1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer gwasanaethau swyddog canlyniadau rhanbarthol wrth gynnal etholiad rhanbarthol a chyflawni dyletswyddau'r person hwnnw mewn perthynas â hynny.

(2) Yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad rhanbarthol ar gyfer y gwasanaethau a bennwyd yn is-baragraff (1) yw £1,082.00.

SCHEDULE

Services and Expenses in respect of which a Constituency or a Regional Returning Officer at an Assembly Election may Recover Charges.

Article 3

PART I

Services of a Constituency or a Regional Returning Officer for which Maximum Recoverable Amounts are Specified

Services of constituency returning officer including the issue and receipt of postal ballot papers

1.-(1) This paragraph makes provision for a constituency returning officer's services in conducting an Assembly election and discharging that person's duties in connection therewith (including the issue and receipt of the ballot papers for persons entitled to vote by post).

(2) Subject to sub-paragraphs (3) to (5), the maximum recoverable amount at an Assembly election for the specified services in sub-paragraph (1) is £2,077.00.

(3) At an ordinary election the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £1,082.00 where in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election.

(4) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £312.00 where the poll at an Assembly election is combined with the poll at a local government election under article 14(1) or (2) of the 1999 Order.

(5) Where at an ordinary election a person is returning officer at more than three constituency elections the amount mentioned in sub-paragraph (2) is reduced by £260.00 for each such election exceeding three.

Services of regional returning officer

2.- (1) This paragraph makes provision for a regional returning officer's services in conducting a regional election and discharging that persons duties in connection therewith.

(2) The maximum recoverable amount at a regional election for the specified services in sub-paragraph (1) is £1,082.00.

RHAN II

Treuliau Swyddog Canlyniadau Etholaethol neu Swyddog Canlyniadau Rhanbarthol y Pennir Uchafsymiau y gellir eu hadennill ar eu cyfer

Talu swyddogion llywyddu mewn gorsafodded pleidleisio

3.-(1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad mewn perthynas â thalu swyddogion llywyddu mewn gorsafodded pleidleisio.

(2) Yn ddarostyngedig i is-baragraffau (3) i (6), yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad Cynulliad ar gyfer y treuliau a bennwyd yn is-baragraff (1) (gan gynnwys treuliau a dynnwyd mewn perthynas â pherson sy'n ysgwyddo dyletswyddau swyddog llywyddu ar y diwrnod pleidleisio o ganlyniad i analluogrwydd y swyddog llywyddu a benodwyd eisoes) mewn perthynas â'r swyddog llywyddu ym mhob gorsaf bleidleisio yw £141.00.

(3) Mewn unrhyw etholiad cyffredin caiff y swm a grybwyllwyd yn is-baragraff (2) ei gynyddu ag £37.00 pan geir mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad bleidlais mewn etholiad etholaeth ac etholiad rhanbarthol.

(4) Pan geir mewn lle pleidleisio mwy nag un orsaf bleidleisio caiff y swm a grybwyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu ag £8.00 mewn perthynas ag un swyddog llywyddu yn unig yn y gorsafodded pleidleisio yn y lle pleidleisio hwnnw.

(5) Mewn perthynas â swyddog llywyddu y mae is-baragraff (4) yn gymwys caiff y swm sydd wedi'i grybwyll yn is-baragraff (2) ei gynyddu ag £8.00 pan fo is-baragraff (3) hefyd yn gymwys.

(6) Caiff y swm a grybwyllwyd yn is-baragraff (2) ei gynyddu â £37.00 pan gaiff pleidleisio mewn etholiad Cynulliad ei gyfuno â'r pleidleisio mewn etholiad llywodraeth leol o dan erthygl 14(1) neu (2) o Orchymyn 1999.

Talu clerciaid pleidleisio mewn gorsafodded pleidleisio

4.-(1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad mewn perthynas â thalu clerciaid pleidleisio mewn gorsafodded pleidleisio.

(2) Yn ddarostyngedig i is-baragraffau (3) a (4), yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad Cynulliad ar gyfer y treuliau a bennwyd yn is-baragraff (1) mewn perthynas â phob clerc pleidleisio yw £84.00.

PART II

Expenses of a Constituency or a Regional Returning Officer for which Maximum Recoverable Amounts are Specified

Payment of presiding officers at polling stations

3.-(1) This paragraph makes provision for a constituency returning officer's expenses at an Assembly election in respect of the payment of presiding officers at polling stations.

(2) Subject to sub-paragraphs (3) to (6), the maximum recoverable amount at an Assembly election for the specified expenses in sub-paragraph (1) (including expenses incurred in respect of a person who takes over the duties of a presiding officer on polling day due to the incapacity of the previously appointed presiding officer) in respect of the presiding officer at each polling station is £141.00.

(3) At an ordinary election the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £37.00 where in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election.

(4) Where at a polling place there is more than one polling station the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £8.00 in respect of one only of the presiding officers at the polling stations at such polling place.

(5) In respect of a presiding officer to whom sub-paragraph (4) applies the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £8.00 where sub-paragraph (3) also applies.

(6) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £37.00 where the poll at an Assembly election is combined with the poll at a local government election under article 14(1) or (2) of the 1999 Order.

Payment of poll clerks at polling stations

4.-(1) This paragraph makes provision for a constituency returning officer's expenses at an Assembly election in respect of the payment of poll clerks at polling stations.

(2) Subject to sub-paragraphs (3) and (4), the maximum recoverable amount at an Assembly election for the specified expenses in sub-paragraph (1) in respect of each poll clerk is £84.00.

(3) Mewn etholiad cyffredin caiff y swm a grybyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu ag £21.00 pan geir mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad bleidleisio mewn etholiad etholaeth ac mewn etholiad rhanbarthol.

(4) Caiff y swm a grybyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu ag £21.00 pan fo'r pleidleisio mewn etholiad Cynulliad yn cael ei gyfuno â phleidleisio mewn etholiad llywodraeth leol o dan erthygl 14(1) neu (2) o Orchymyn 1999.

Talu personau mewn cysylltiad â dyroddi a derbyn papurau pleidleisio drwy'r post a.y.y.b

5.-(1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer treuliau swyddog canlyniadau mewn etholiad Cynulliad mewn perthynas â thalu personau sydd wedi'u cyflogi mewn cysylltiad â dyroddi a derbyn papurau pleidleisio drwy'r post a'r cyfrif ac unrhyw gymorth clerigol neu gymorth arall at ddibenion yr etholiad.

(2) Yn ddarostyngedig i is-baragraffau (3) i (7), yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad Cynulliad ar gyfer y treuliau a nodwyd yn is-baragraff (1) yw £10,000.00.

(3) Mewn etholiad cyffredin caiff y swm a grybyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu â £9,000.00 pan mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad y ceir pleidleisio mewn etholiad cynulliad ac mewn etholiad rhanbarthol.

(4) Caiff y swm a grybyllwyd yn is-baragraff (2) ei gynyddu am bob 100 pleidleisiwr, neu ffraciwn o hynny, sydd â hawl i bleidleisio drwy'r post â £46.00 mewn perthynas ag etholiad etholaeth neu etholiad rhanbarthol heblaw am etholiad y mae is-baragraff (5) yn gwmwys.

(5) Mewn etholiad cyffredin caiff y swm a grybyllwyd yn is-baragraff (2) ei gynyddu am bob 75 pleidleisiwr, neu ffraciwn o hynny, sydd â'r hawl i bleidleisio drwy'r post â £46.00 pan geir mewn perthynas ag etholaeth Cynulliad bleidleisio mewn etholiad etholaeth ac mewn etholiad rhanbarthol.

(6) Caiff y swm a grybyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu â £468.00 ar gyfer pob ailgyfrif pleidleisiau o dan baragraff 51 neu 52 o Atodlen 5 i Orchymyn 1999.

(7) Caiff y swm a grybyllir yn is-baragraff (2) ei gynyddu â £1,350.00 pan gaiff pleidleisio mewn etholiad etholaeth ei gyfuno gyda'r pleidleisio mewn etholiad llywodraeth leol o dan erthygl 14(1) neu (2) o Orchymyn 1999.

(3) At an ordinary election the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £21.00 where in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election.

(4) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £21.00 where the poll at an Assembly election is combined with a poll at a local government election under article 14(1) or (2) of the 1999 Order.

Payment to persons in connection with the issue and receipt of postal ballot papers etc.

5.-(1) This paragraph makes provision for a constituency returning officer's expenses at an Assembly election in respect of the payment of persons employed in connection with the issue and receipt of postal ballot papers and the count and any other clerical or other assistance for the purposes of the election.

(2) Subject to sub-paragraphs (3) to (7), the maximum recoverable amount at an Assembly election for the specified expenses in sub-paragraph (1) is £10,000.00.

(3) At an ordinary election the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £9,000.00 where in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election.

(4) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased for every 100 voters, or fraction thereof, entitled to vote by post by £46.00 in relation to a constituency election or to a regional election other than an election to which sub-paragraph (5) applies.

(5) At an ordinary election the amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased for every 75 voters, or fraction thereof, entitled to vote by post by £46.00 where in relation to an Assembly constituency there are polls at a constituency election and at a regional election.

(6) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £468.00 for each re-count of votes under paragraph 51 or 52 of Schedule 5 to the 1999 Order.

(7) The amount mentioned in sub-paragraph (2) is increased by £1,350.00 where the poll at a constituency election is combined with the poll at a local government election under article 14(1) or (2) of the 1999 Order.

Talu personau mewn cysylltiad â chymorth clerigol neu gymorth arall at ddibenion etholiad rhanbarthol

6.-(1) Mae'r paragraff hwn yn gwneud darpariaeth ar gyfer treuliau swyddog canlyniadau rhanbarthol mewn etholiad rhanbarthol mewn perthynas â thalu personau sydd wedi'u cyflogi mewn cysylltiad â chymorth clerigol neu gymorth arall at ddibenion yr etholiad.

(2) Yr uchafswm y gellir ei adennill mewn etholiad rhanbarthol ar gyfer y treuliau a nodwyd yn is-baragraff (1) yw £1,082.00.

RHAN III

Treuliau Swyddog Canlyniadau Etholaeth neu Swyddog Canlyniadau Rhanbarthol lle na Phennir unrhyw Uchafsymiau y gellir eu Hadennill ar eu cyfer

Cyffredinol

7. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth neu swyddog canlyniadau rhanbarthol y cyfeirir atynt ym mharagraffau 8 i 19 yw'r treuliau na phennir unrhyw uchafsymiau i'w hadennill.

Treuliau teithio a chynhaliaeth dros nos

8. Treuliau teithio a chynhaliaeth dros nos mewn etholiad Cynulliad -

(a) swyddog canlyniadau etholaeth neu swyddog canlyniadau rhanbarthol,

(b) unrhyw berson pan fo gwasanaethau'r person hwnnw wedi cael eu rhoi at ddefnydd swyddog canlyniadau etholaeth neu swyddog canlyniadau rhanbarthol o dan erthygl 17 o Orchymyn 1999,

(c) unrhyw swyddog llywyddu neu glerc pleidleisio, ac

(ch) unrhyw gynorthwy-ydd clerigol neu gynorthwy-ydd arall a gyflogir gan y swyddog canlyniadau.

Argraffu a.y.y.b y papurau pleidleisio

9. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad am argraffu neu fel arall gynhyrchu'r papurau pleidleisio.

Payment of persons in connection with clerical or other assistance for the purposes of a regional election

6.-(1) This paragraph makes provision for a regional returning officer's expenses at a regional election in respect of the payment of persons employed in connection with clerical or other assistance for the purposes of the election.

(2) The maximum recoverable amount at a regional election for the specified expenses in sub-paragraph (1) is £1,082.00.

PART III

Expenses of a Constituency or a Regional Returning Officer for which no Maximum Recoverable Amounts are Specified

General

7. The expenses of a constituency or a regional returning officer referred to in paragraphs 8 to 19 are expenses for which no maximum recoverable amounts are specified.

Travelling and overnight subsistence expenses

8. Travelling and overnight subsistence expenses at an Assembly election -

(a) of a constituency or a regional returning officer,

(b) of any person where that person's services have been placed at the disposal of a constituency or a regional returning officer under article 17 of the 1999 Order,

(c) of any presiding officer or poll clerk, and

(d) of any clerical or other assistant employed by the returning officer.

Printing etc. of the ballot papers

9. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in printing or otherwise producing the ballot papers.

Argraffu a.y.y.b y cardiau pleidleisio a'r dogfennau ategol a'u hanfon

10. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad o ganlyniad i argraffu neu fel arall gynhyrchu'r cardiau pleidleisio swyddogol ac unrhyw ddogfennau ategol sy'n berthnasol i'r broses etholiadol ac mewn cysylltiad â hi (nad oes angen eu hargraffu neu fel arall eu cynhyrchu drwy neu o dan Orchymyn 1999) a dosbarthu'r cyfryw gardiau neu ddogfennau i'r pleidleiswyr.

Treuliau argraffu a.y.y.b dogfennau

11. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth neu swyddog canlyniadau rhanbarthol mewn etholiad Cynulliad wrth argraffu neu fel arall gynhyrchu a, pan fo hynny'n briodol, gyhoeddi dogfennau a hysbysiadau eraill y mae'n ofynnol eu hargraffu, a gynhyrchir neu a gyhoeddir gan neu o dan Orchymyn 1999.

Treuliau wrth rentu a.y.y.b unrhyw adeilad neu ystafell

12. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad o ganlyniad i rentu, gwresogi, goleuo a glanhau unrhyw adeilad neu ystafell.

Treuliau addasu unrhyw adeilad neu ystafell dros dro a.y.y.b

13.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff 14, treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth addasu dros dro unrhyw adeilad neu ystafell ac wrth eu hadfer i gyflwr addas at ddefnydd arferol.

(2) Mae treuliau at ddibenion is-baragraff (1) yn cynnwys treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth ddarparu bythau pleidleisio mewn gorsafoedd pleidleisio (y gall pleidleiswyr fwrw eu pleidlais wedi eu sgrinio o'r golwg) ac unrhyw ddodrefn arall y gall fod angen amdanynt mewn gorsafoedd o'r fath.

14. Hanner cant y cant o dreuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth brynu rampiau dros dro i'w gosod mewn gorsafoedd pleidleisio er mwyn darparu mynediad i'r gorsafoedd pleidleisio hynny i bleidleiswyr â nam symudedd (er hynny gall fod gan y swyddog canlyniadau etholaeth hawl i unrhyw nawdd neu daliad mewn perthynas â phrynu rampiau o'r fath, ac nid yw'r cyfryw nawdd neu daliad i fod yn fwy na hanner cant y cant o gost pob ramp).

Printing etc. of the poll cards and supporting documentation and their delivery

10. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in printing or otherwise producing the official poll cards and any supporting documentation relevant to and in connection with the electoral process (not required to be printed or otherwise produced by or under the 1999 Order) and in delivering such cards together with any such documentation to the voters.

Expenses of printing etc. documents

11. Expenses of a constituency or a regional returning officer at an Assembly election in printing or otherwise producing and, where appropriate, publishing other documents and notices required to be so printed, produced or published by or under the 1999 Order.

Expenses in renting etc. any building or room

12. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in renting, heating, lighting and cleaning any building or room.

Expenses of temporarily adapting any building or room etc.

13.-(1) Subject to paragraph 14, expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in temporarily adapting any building or room and in restoring it to a fit condition for its normal use.

(2) Expenses for the purposes of sub-paragraph (1) includes expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in the provision of voting compartments for polling stations (in which voters can make their votes screened from observation) and such other furniture as may be necessary for such stations.

14. Fifty per cent of the expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in purchasing temporary ramps for installation at polling stations so as to provide access to those polling stations by voters with a mobility impairment (notwithstanding that the constituency returning officer may be entitled to any subsidy or payment in respect of the purchase of such ramps, such subsidy or payment not to exceed fifty per cent of the cost of each ramp).

Treuliau darparu blychau pleidleisio a.y.y.b

15. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth ddarparu blychau pleidleisio ac offerynnau i stampio'r marc swyddogol ar y papurau pleidleisio.

Treuliau cludo blychau pleidleisio a.y.y.b i ac o orsafoedd pleidleisio

16. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth gludo i ac o orsaf bleidleisio -

- (a) y blychau pleidleisio a phapurau pleidleisio, a
- (b) y bythau pleidleisio, unrhyw ddodrefn arall sy'n angenrheidiol ar gyfer gorsafoedd pleidleisio ac offerynnau i stampio'r marc swyddogol ar y papurau pleidleisio.

Treuliau darparu offer ysgrifennu a.y.y.b

17. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth neu swyddog canlyniadau rhanbarthol mewn etholiad Cynulliad wrth ddarparu offer ysgrifennu a thaliadau postio, ffonio a bancio ac amrywiol eitemau eraill.

Treuliau darparu fersiynau mawr o bapur pleidleisio a.y.y.b

18. Treuliau swyddog canlyniadau etholaeth mewn etholiad Cynulliad wrth ddarparu fersiynau mawr o bapur pleidleisio mewn gorsafoedd pleidleisio er mwyn cynorthwyo pleidleiswyr sy'n gweld yn rhannol a dyfeisiadau sy'n galluogi pleidleiswyr sydd yn ddall neu'n gweld yn rhannol i bleidleisio heb fod angen cymorth oddi wrth y swyddog llywyddu neu oddi wrth unrhyw gydymaith.

Treuliau mewn perthynas â mesurau diogelwch

19. Treuliau swyddog canlyniadau mewn etholiad Cynulliad mewn cysylltiad â darparu mesurau diogelwch.

Expenses of provision of ballot boxes etc.

15. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in the provision of ballot boxes and instruments for stamping on ballot papers the official mark.

Expenses of conveying of ballot boxes etc. to and from polling station

16. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in the conveyance to and from the polling station -

- (a) of the ballot boxes and ballot papers, and
- (b) of the voting compartments, any other furniture necessary for polling stations and instruments to stamp the official mark on the ballot papers.

Expenses of provision of stationery etc.

17. Expenses of a constituency or a regional returning officer at an Assembly election in the provision of stationery and writing implements and in postage, telephone and bank charges and other miscellaneous items.

Expenses of provision of large version of ballot paper etc.

18. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in providing large versions of the ballot paper in polling stations for the assistance of voters who are partially-sighted and devices for enabling voters who are blind or partially-sighted to vote without any need for assistance from the presiding officer or any companion.

Expenses in connection with provision of security measures

19. Expenses of a constituency returning officer at an Assembly election in connection with the provision of security measures.

OFFERYNNAU STATUDOL

2002 Rhif 3053 (Cy.288)

**CYNYCHIOLAETH Y BOBL,
CYMRU**

Gorchymyn Cynulliad
Cenedlaethol Cymru (Taliadau
Swyddogion Canlyniadau) 2002

STATUTORY INSTRUMENTS

2002 No. 3053 (W.288)

**REPRESENTATION OF THE
PEOPLE, WALES**

The National Assembly for Wales
(Returning Officers' Charges)
Order 2002

© Hawlfraint y Goron 2002

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£2.50

W/177/12/02

ON

© Crown copyright 2002

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090602-0



9 780110 906027